

JCCAC藝術節 推介

《繪戲·海潮個人畫展》

為歌手陳奕迅MV《一絲不掛》沙畫及多個著名品牌包括Giorgio Armani、Chivas Regal 演出的著名藝術家海潮，是本地多棲藝術工作者，他涉足一人一故事劇場、大木偶、儀式劇場、形體表演及沙畫創作等媒介。今次展覽將帶領觀眾進入藝術家海潮筆下繪本構成的視覺立體世界。展出的兩個系列各有特色，《我變態 你完全變態》以昆蟲表達人對愛的殘酷冷感，《我我你你——一個愛情故事》則是海潮數年前歐洲旅行途中創作的插畫繪本，講述木偶師與詩人相遇、相愛、分離的故事。



時間：即日起至1月8日 中午12時至晚上7時（逢周一休息）
地點：JCCAC L0 藝廊
查詢：3011 5347

烏托邦X 匯知中學繪畫跨年展「哪裡是烏托邦？」

時間：即日起至1月15日 上午10時至晚上10時
地點：JCCAC L5 共用空間
查詢：6100 6547



黑白分明——香港藝術學院學生及校友與平遙古城

香港藝術學院同學及校友早前參與第11屆「平遙國際攝影大展」，展覽結束後，他們將此行參展作品重新整理，再次與本港的公眾、攝影科學生及藝術愛好者分享所見所聞。

時間：即日起至12月28日 上午11時至下午8時
12月29日 上午11時至下午6時
地點：JCCAC L1藝廊
查詢：2824 5380



以「駐腳」重塑真實風景



「在可預見的不久將來，世界上所有以科學方法繪製的地圖的總和，將會讓你認識到一切可能被認識的地理環境。但你將永遠也認識不到的，是桃花源的入口。」這是董啟章在《地圖集》中的表述。桃花源或許並未就此消失，但Google Map利用衛星圖，對地理方位作出的準確無誤的記錄，卻深深影響着我們的生活。透過Google Map的Street View（街景）功能，虛擬的360度視覺世界讓人如歷經日常生活般遊歷其中，看到城市中絕大部分有路能達的地方和更多人未曾去過的陌生地方，觀看、認知和掌握更多。但當空間被如此精確定位時，藝術家江耀榮卻對城市邊界中沒有註腳的空間發生興趣，所以《駐腳》是一場以Google Map為素材、重塑真實風景的個展。

■文：香港文匯報記者 賈選凝

江耀榮的作品從《邊域》為起始，透過Google Map，嘗試在現代人匆匆一瞥的熒幕生活中找出停頓點駐腳，變換焦點，探索虛擬和真實、空間之間的不確定性。科技可以把自然的真實世界壓縮轉換成數據，但卻無法賦予風景以肉眼感知到的感情。因而他的新作《連綿》，關注了人如何在科技建立的世界中尋找製造自我秩序的空間，如何與這個世界對話。

江耀榮今年剛剛學士畢業於中文大學藝術系，此前在學時他已參加過「中大藝術2011」、「藝綻公園」等展覽活動，而這次個展的概念則為較完整系統：「通過Google Map看風景，再用繪畫表達出我所看到的東西所對應的特別意義。」其中的一個獨特之處，是作品採用了絲網印刷，而沒有使用傳統的油墨或是油彩。其實他多時作畫都在使用Google Map作為素材與參考資料。「和傳統的風景畫不同，Google Map是即時捕捉街景。」江耀榮實際上是喜歡傳統技術的，他既渴望表達自己，又希望能參考這個時代，從中找到不同之處。

打散視點 變幻組合

Google Map是這樣一種大家都可見的、有熟悉感的事物，但他所使用的再創作方式卻很少見。「我喜歡將作品放到大幅，也喜歡用絲網不斷複印。」他形容絲網是mechanical的，機械冰冷，感情相對比油畫水彩都要淡。「但Google Map本身就是電腦捕捉成像，本身就帶有一種機械的冷。」又因為使用菲林，因而這些作品某種程度上幾乎可以用絲網直接對應google街景的效果，按江耀榮的話說，即「好像是真實風景中的註腳」——由藝術家作出的註腳。絲網的特點是從照片直接轉出成像，於是便有了《連綿》中的奇妙效果，從照片中轉化、組合、再改動，將相片中一些原本單一的事物不斷重複，打散視點，「由單點透視變為多點透視，創造不同的視



■變換焦點，探索虛擬和真實



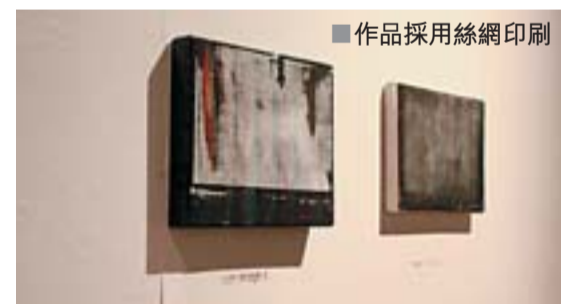
■空間之間的不確定性



■《連綿》

角。」儘管喜歡不同的城市風景，但反而江耀榮平時不會特別鍾情旅遊雜誌上所介紹的地方，而更願意自己去探索新的地理方位。也其實他更希望觀眾在看完這場展覽後，能從所有這些手繪作品中感受到一種訊息：「不要再整天對着電腦，而該嘗試多看些手繪的東西、看一些具有人情味的人性化的東西。」而對自己未來的藝術之途，長遠而言，他自然也希望成為全職藝術家，但現階段就如許多剛剛畢業的新世代藝術家一樣，白天教書，晚上畫畫，「但就算是教書的時候，也會去想自己創作的概念。」不斷變幻、不斷組合，是他藝術創作中的個性認知。

而所謂「駐腳」，其實正凝聚了藝術家個人留駐外界環境的感情，而我們也會從中發現，儘管Google Map可以代替我們遊走世間，去看百樣風景，但卻無法將風景中的情感流動細膩傳達出來，而這便有賴於從藝術層面去觀看，去打破秩序，建立新的視覺語言。



■作品採用絲網印刷

《駐腳——江耀榮個展》

時間：即日起至2012年1月8日 中午12時至晚上8時（周二至日）
地點：藝術公社（九龍土瓜灣馬頭角道63號 牛棚藝術村12號）
查詢：2104 3322

創作對談 文：Jasmine

瞬息印象純屬幻覺

「瞬息印象純屬幻覺」是美國攝影藝術家Sean Justice傳遞創作概念的理念，他希望觀眾對攝影中的霎時印象有所體會，以此啟動他們視覺上的醒覺。他的攝影，遵循了「幻覺皆源自觀者本人」的理念，因而即將於新年開始展出的這場「意識流」展覽，通過「呼吸的照片」、「器皿於旗幟」及「動畫呼吸的照片」3組創作系列，表現了「此時此地此景」。

「此時此地此景」的意識怎樣在你的作品中表現？

Sean：那些定格照片是由很多張照片組疊起來，過程簡單，當我看到一個景象時，在適當時機，我便開始拍照，但我會繼續呼吸。拍照的慣常指示是「忍着氣」的，但我卻繼續呼吸。在我的作品中，經常經歷兩至三次呼吸，十至十五次曝光，因為我呼吸時，身體會移動，影像亦在移動。景內有些元素移動了，但其他沒有——這可能是在我拍攝時有些東西進入了影像內，或由於我在呼吸時我身體的一致性改變了，這可以解釋為甚麼照片看似在抖動。

動畫系列是另一種過程，但意念是類同的。取景於我平常的環境，在我家周邊的樹林與水源，沒有特別的或陌生的，我在那裡拍下很多照片，並在我拍照時轉換焦點。隨後，我會花費很多時間在電腦上揭示這些照片內的某些部分，這過程會用上數天或者數個月。最後，我用電腦軟件把這些影像套在一起做成動畫，讓這些緩慢的焦點轉變顯現在觀眾眼前。

「呼吸的照片」系列的核心概念是甚麼？

Sean：它的核心概念是有關「人生在世」的大問題，我希望用作品查詢人類在眾多分心及壓力的情況下，如何時



「意識流」——Sean Justice攝影作品展
時間：2012年1月5日至20日 上午11時30分至下午7時30分（周日休息）
地點：精藝軒畫廊
查詢：2522 1138

刻意識到「存在」。這是否可行？或這只是幻想？我們接受照片可記錄歷史或經歷的一瞬間。在另一方面，我在想照片是否能創造出一瞬間。這可能就是所有不同類型照片的同一性質，同時也可能是我們人類的、我們獨特的腦袋所創造的無可能逃避的一種人工製成品。如果這屬事實，我們將與世界永遠分隔。我不太確信這是真實，但我實在不知道，我希望創造一些可以挑動攝影作品的可能性的照片。

中國經驗對你的創作有着怎樣的影響？

Sean：我不是中國人，但因自小在韓國首爾長大，「中國特性」一直是我生命中的感情背景。當然，應該是「韓國特性」，它們頗有不同，但卻又沒有多大不同，這不能理智地解釋的。當我十歲時，全家搬回到美國，從那時起，在我的生命中，我已從「大我」變成「小我」了。當時我感覺自己與其他小朋友不屬同一文化，我的根是美國的，但我不充滿「美國特性」，作為一個十歲大的小孩，這肯定是困難的。當然世界上不同地方的移民皆有同感，這樣，我的經驗是甚為普通。成長後我重訪韓國多次，但我沒有回家的感覺。當我第一次到訪中國，我卻有在家的舒適感。但同時我知道這是沒有可能的，只是創造出來的，是幻想。這種矛盾提醒我有關較早前的矛盾感受，而我甚感有趣。

你的照片是怎樣表現「意識流」這樣一個看似複雜的概念？

Sean：我不知道這些照片能否喚醒意識，這有待觀眾全權解讀。如要提點一下，則可能是在觀看這些照片時，需要多給一點時間，因為裡面的元素與先入為主的觀感不一樣。這可能是唯一的答案。先入為主的觀念是阻隔經驗的那面牆。我想我只在問一個問題：「經驗是如何或是否有可能？」我不清楚這些照片能否有助觀眾翻越該面牆，事實上，我知道這些作品沒有越牆而出，如它們是成功的話，作品可讓觀眾在短暫瞬間看到那面牆，但可能這也只是一個幻想。